

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Двадцать вторая сессия**  
**Женева, 9-13 июля 2012 г.**

### **РЕСУРСЫ, ДОСТУПНЫЕ НА ВЕБ-САЙТЕ ВОИС ПО ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ, ТРАДИЦИОННЫМ ВЫРАЖЕНИЯМ КУЛЬТУРЫ И ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. На двадцатой сессии, проходившей 14-22 февраля 2012 г., Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («МКГР») предложил Секретариату подготовить информационный документ, кратко характеризующий ресурсы, доступные на веб-сайте ВОИС по традиционным знаниям, традиционным выражениям культуры и генетическим ресурсам («веб-сайт ВОИС по ТЗ») в качестве средства поддержки и активизации участия наблюдателей в его работе<sup>1</sup>. Это решение было принято среди ряда других после обсуждения «Проекта исследования об участии наблюдателей в работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору: Резюме» (см. документ WIPO/GRTKF/IC/20/7).
2. Следуя этому решению, Секретариат подготовил краткое описание доступных ресурсов, которое содержится в Приложении I к настоящему документу. Такой информационный документ имеет целью оказать помощь участникам МКГР, и в особенности наблюдателям и новым участникам, в более продуктивном использовании материалов, уже имеющихся на веб-сайте ВОИС по ТЗ.
3. Кроме того, МКГР на двадцатой сессии принял к сведению, что отдельная веб-страница ВОИС на веб-сайте ВОИС по ТЗ посвящена комментариям, предложениям,

<sup>1</sup> См. проект отчета двадцатой сессии (WIPO/GRTKF/IC/20/10), пункт 801 (f).

мнениям и документам наблюдателей, включая редакционные предложения к текстам, находящимся в стадии обсуждения в рамках МКГР и других рабочих документов для рассмотрения государствами-членами. МКГР обратился к Секретариату с просьбой содействовать вкладу наблюдателей в эту веб-страницу, содержащую комментарии наблюдателей, и обращать внимание государств-членов на эти комментарии до начала каждой сессии МКГР<sup>2</sup>. Соответственно, Секретариат, используя различные средства, поощряет наблюдателей вносить вклад в виде комментариев и других материалов для веб-страницы (мнения могут быть направлены аккредитованными наблюдателями в Секретариат по адресу [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)) и поэтому обращает внимание государств-членов, что эта страница доступна по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/ngopapers.html>. На дату подготовки настоящего документа со времени проведения двадцать первой сессии МКГР материалы поступили от одного наблюдателя<sup>3</sup>.

4. На двадцатой сессии МКГР также «обратился к Секретариату с просьбой улучшить доступность веб-сайта ВОИС, посвященного традиционным знаниям, генетическим ресурсам и традиционным выражениям культуры». Соответственно, веб-сайт ВОИС по ТЗ проходит стадию реструктурирования с целью совершенствования его доступности. Выражается надежда, что новый веб-сайт будет опубликован до начала двадцать второй сессии МКГР (9-13 июля 2012 г.). Документ, аналогичный настоящему, будет подготовлен к двадцать второй сессии МКГР и будет отражать новую структуру веб-сайта, а также новые связи с различными ресурсами.

*5. МКГР предлагается принять к сведению настоящий документ и Приложение к нему.*

[Приложение следует]

---

<sup>2</sup> См. проект отчета двадцатой сессии (WIPO/GRTKF/IC/20/10), пункт 801 (f)..

<sup>3</sup> Вклад Юридической комиссии по делам коренных народов Андских стран (САРАЈ).

## РЕСУРСЫ, ДОСТУПНЫЕ НА ВЕБ-САЙТЕ ВОИС ПО ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ, ТРАДИЦИОННЫМ ВЫРАЖЕНИЯМ КУЛЬТУРЫ И ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ

Ресурсы, доступные на веб-сайте ВОИС по ТЗ<sup>1</sup> (<http://www.wipo.int/tk/en/>), охватывают МКГР, исходную информацию и соответствующие законы или законодательные меры, деятельность по созданию потенциала в связи с ТЗ, ТВК и ГР, а также новости.

### МКГР

Через главную страницу веб-сайта ВОИС по ТЗ (<http://www.wipo.int/tk/en/>) имеются связи со следующими страницами:

- Мандат МКГР:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/decision\\_assemblies\\_2011.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/decision_assemblies_2011.pdf)
- Расписание заседаний МКГР на 2012 г.:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/news/2011/docs/schedule\\_2012.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/news/2011/docs/schedule_2012.pdf)
- «Snapshot» краткая доступная информация о последнем развитии событий в рамках МКГР:  
<http://www.wipo.int/tk/en/snapshot.html>

Отдельная «веб-страница МКГР» (<http://www.wipo.int/tk/en/igc/index.html>) является наиболее важным источником подробной информации об участниках МКГР, включая наблюдателей. Она предоставляет прямые связи со следующими страницами:

- Новейшие проекты рабочих документов, упомянутых в круге полномочий МКГР («переговорные тексты»):
  - по ТВК: [http://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/en/wo\\_ga\\_40/wo\\_ga\\_40\\_7.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/en/wo_ga_40/wo_ga_40_7.pdf);
  - по ТЗ: [http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_21/wipo\\_grtkf\\_ic\\_21\\_4.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_4.pdf);
  - по ГР: [http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_21/wipo\\_grtkf\\_ic\\_21\\_5.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_5.pdf).
- Полные списки документов МКГР со времени создания МКГР в октябре 2000 г.:  
[http://www.wipo.int/meetings/en/topic.jsp?group\\_id=110](http://www.wipo.int/meetings/en/topic.jsp?group_id=110)
- Полные списки документов, относящихся к трем сессиям Межсессионной рабочей группы, состоявшимся в 2010 и 2011 гг.:
  - по ТВК: [http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=20443](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=20443)
  - по ТЗ: [http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=19982](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=19982)
  - по ГР: [http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=19982](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=19982)
- Избранные документы и ресурсы МКГР, имеющие особую и постоянную важность для работы в рамках МКГР:
  - Список ключевых вопросов, относящихся к охране ТВК и охране ТЗ:  
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/issues.html>

---

<sup>1</sup> Для удобства читателей список сокращений приводится в конце настоящего Приложения.

- Проект положений по охране ТВК и ТЗ от незаконного присвоения и неправоверного использования:  
[http://www.wipo.int/tk/en/consultations/draft\\_provisions/draft\\_provisions.html](http://www.wipo.int/tk/en/consultations/draft_provisions/draft_provisions.html)
- Анализ пробелов в охране ТВК и охране ТЗ:  
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/gap-analyses.html>
- Архив процесса консультаций в рамках МКГР:  
<http://www.wipo.int/tk/en/consultations/archive.html>
- Глоссарий ключевых терминов, относящихся к ИС и ГР, ТЗ и ТВК:  
[www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo.../wipo\\_grtkf\\_ic\\_19\\_inf\\_9.doc](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo.../wipo_grtkf_ic_19_inf_9.doc)
- Специальные страницы веб-сайта, относящиеся к участию наблюдателей, включая:
  - Процесс аккредитации и список аккредитованных организаций:  
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/accreditation.html>
  - Добровольный фонд ВОИС, который облегчает участие коренных и местных общин в работе МКГР:  
[http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/voluntary\\_fund/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/voluntary_fund/index.html)
  - Жюри представителей местных и коренных общин, включая презентации, сделанные членами жюри:  
[http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/ind\\_loc\\_com/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/ind_loc_com/index.html)
  - Специальная веб-страница, посвященная предложениям, мнениям и документам наблюдателей:  
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/ngopapers.html>
  - Исследования и решения в отношении участия наблюдателей, начиная с МКГР 20:
    - процесс подготовки комментариев, который привел к завершению проекта исследования по участию наблюдателей в работе МКГР, представленный на МКГР 20:  
[http://www.wipo.int/tk/en/observer\\_participation.html](http://www.wipo.int/tk/en/observer_participation.html)
    - Проект исследования об участии наблюдателей в работе МКГР (документ WIPO/GRTKF/IC/20/7):  
[http://www.wipo.int/meetings/en/doc\\_details.jsp?doc\\_id=196197](http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=196197)
    - решения, принятые в этом отношении, находятся по адресу:  
[http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_20/wipo\\_grtkf\\_ic\\_20\\_ref\\_decisions.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_20/wipo_grtkf_ic_20_ref_decisions.pdf) и  
[http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_21/wipo\\_grtkf\\_ic\\_21\\_ref\\_decisions.pdf](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_ref_decisions.pdf)
    - информационный документ в отношении шести предложений, внесенных совещанием коренных народов ВОИС (информационный документ WIPO/GRTKF/IC/22/INF/10):  
[http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo\\_grtkf\\_ic\\_22/wipo\\_grtkf\\_ic\\_22\\_inf\\_10.doc](http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_22/wipo_grtkf_ic_22_inf_10.doc)

- Практическая информация
  - Практическая информация для делегатов и других участников, включая наблюдателей:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/documentation/info\\_delegates.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/documentation/info_delegates.pdf)  
  
Практическое руководство для наблюдателей, включая имеющиеся возможности для аккредитованных организаций, представляющих представителей местных и коренных общин (вскоре будет доступно в режиме онлайн): <http://www.wipo.int/tk/en/igc/> (см. «Прочая практическая информация»)
  - Руководящие принципы в связи с выступлениями в ходе МКГР:  
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/documentation/intervention.pdf>

### Исходная информация и соответствующие законы и законодательные меры

Исходная информация в отношении ТЗ, ТВК и ГР, документация в связи с соответствующими конференциями, семинарами, статьями, пресс-коммунике и мультимедийными ресурсами собраны на специальной веб-странице:  
<http://www.wipo.int/tk/en/resources/>.

Некоторые публикации или веб-страницы охватывают ТЗ, ТВК и ГР:

- Отчет ВОИС о миссиях по сбору информации по ИС и ТЗ (1998-1999 гг.):  
<http://www.wipo.int/tk/en/tk/ffm/report/index.html>
- Краткая исходная информация по ТЗ:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/background\\_brief\\_on\\_tk.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/background_brief_on_tk.pdf)
- Краткая информация о разработке национальной стратегии в области ИС, ТЗ, ТВК и ГР (вскоре будет доступна в режиме онлайн):  
<http://www.wipo.int/tk/en/briefs.html>
- Законы и другие законодательные меры:  
[http://www.wipo.int/tk/en/legal\\_texts/](http://www.wipo.int/tk/en/legal_texts/)
- Обычное право и ИС:  
[http://www.wipo.int/tk/en/consultations/customary\\_law/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/consultations/customary_law/index.html)
- Пресс-коммунике:  
<http://www.wipo.int/tk/en/resources/>

Некоторые публикации или веб-страницы конкретно освещают один из трех вопросов. Ниже приводится соответствующая подборка:

### Вопросы охраны ТВК

- Краткое описание соответствующих вопросов: <http://www.wipo.int/tk/en/folklore/>
- Буклет по ИС и ТВК:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/913/wipo\\_pub\\_913.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/913/wipo_pub_913.pdf)
- Учитывая культуру: конкретные исследования по ИС и ТВК:  
<http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/studies/cultural/minding-culture/studies/finalstudy.pdf>
- Объединенный анализ правовой охраны ТВК:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/785e\\_tce\\_background.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/785e_tce_background.pdf)
- Законодательные тексты, относящиеся к ТВК:  
<http://www.wipo.int/tk/en/laws/folklore.html>

- База данных документации о культуре, включая существующие коды, руководства и практику:  
[http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative\\_heritage/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/index.html)

На веб-страницах ключевых ресурсов имеются также другие публикации. См. полный список по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/resources/>.

### Вопросы охраны ТЗ

- Краткое описание соответствующих вопросов: <http://www.wipo.int/tk/en/tk/>
- Буклет по ИС и ТЗ:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/920/wipo\\_pub\\_920.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/920/wipo_pub_920.pdf)
- Техническое исследование о требованиях раскрытия в патентных системах в связи с ГР и ТЗ:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/technical\\_study.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/technical_study.pdf)
- Законодательные тексты, относящиеся к ТЗ:  
<http://www.wipo.int/tk/en/laws/tk.html>

На странице ключевых ресурсов также имеются другие публикации. См. полный список по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/resources/>

### Актуальные вопросы в связи с ГР:

- Краткое описание соответствующих вопросов: <http://www.wipo.int/tk/en/genetic/>
- Техническое исследование о требованиях раскрытия в патентных системах в связи с ГР и ТЗ:  
[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/technical\\_study.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/technical_study.pdf)
- Законодательные тексты в связи с ГР:  
<http://www.wipo.int/tk/en/laws/genetic.html>
- База данных в связи с доступом к биоразнообразию и соглашениям о совместном участии в выгодах:  
<http://www.wipo.int/tk/en/databases/contracts/index.html>

На веб-сайте ключевых ресурсов имеются также другие публикации. См. полный список по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/resources/>

### Деятельность по созданию потенциала

Отдел традиционных знаний ВОИС по соответствующей просьбе осуществляет деятельность по оказанию технической помощи, которая варьируется от общей деятельности по повышению осведомленности и публикаций, содействия национальным и региональным консультациям, политических и законодательных рекомендаций в национальном или региональном контексте до разработки технических инструментов и программ обучения, сфокусированных на отдельных вопросах. Ниже иллюстрируются некоторые виды этой деятельности.

Техническая помощь в связи с разработкой Карибской региональной структуры по ИС, ГР, ТЗ и ТВК:

[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/culturalheritage/pdf/caribbean\\_brochure.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/culturalheritage/pdf/caribbean_brochure.pdf)

Управление ИС в ходе разработки руководств по документам о культуре (проект «Творческое наследие»):

<http://www.wipo.int/tk/en/culturalheritage/>

- Брошюра, кратко излагающая проект «Творческое наследие»: [http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/culturalheritage/pdf/creative\\_heritage\\_brochure.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/culturalheritage/pdf/creative_heritage_brochure.pdf)
- Часть проекта «Творческое наследие» сфокусирована на практическом обучении представителей местных и коренных общин записи, оцифровке и распространению принадлежащих им культурных традиций: [http://www.wipo.int/tk/en/training/cult\\_doc\\_ip\\_man.html](http://www.wipo.int/tk/en/training/cult_doc_ip_man.html)

База данных по доступу к биоразнообразию и соглашениям о совместном участии в выгодах:

<http://www.wipo.int/tk/en/databases/contracts/index.html>

Обзор связанных с ИС кодов, протоколов, политики, практики и стандартных соглашений, относящихся к сохранению, обеспечению доступа, владению и контролю за культурным наследием:

<http://www.wipo.int/tk/en/culturalheritage/surveys.html>

База данных примеров кодов, руководств, политики, протоколов и стандартных соглашений в связи с записью, оцифровкой и распространением нематериального культурного наследия с особым акцентом на вопросах ИС:

[http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative\\_heritage/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/index.html)

## Новости и события

Пользователь веб-сайта ВОИС по ТЗ может ознакомиться с новостями в области МКГР и другими актуальными новостями, посетив его главную страницу: <http://www.wipo.int/tk/en/>

Особое внимание уделяется МКГР в «Snapshot», который предоставляет краткую доступную информацию о последних событиях в рамках МКГР:

<http://www.wipo.int/tk/en/snapshot.html>)

Любые заинтересованные лица могут подписаться на электронные новостные бюллетени и обновленную информацию для получения общей информации в отношении событий, связанных с ТЗ, путем направления электронного сообщения по адресу [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int).

## Сокращения, используемые в настоящем документе

ГР:	генетические ресурсы
МКГР:	Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору
МКГР 1,2:	первая сессия МКГР, вторая сессия МКГР...
ТВК:	традиционные выражения культуры
ТЗ:	традиционные знания
Веб-сайт ВОИС по ТЗ:	веб-сайт ВОИС по традиционным знаниям, традиционным выражениям культуры и генетическим ресурсам

[Конец Приложения и документа]